

संदर्भ सं.: - भा.बि.प्रा./पू.क्षे./कोल/ सब. डिवि- III/E-E/W-C-20 /2019-20/

दिनांक: 04.05.2020

Ref. No: -AAI/ER/Kol/Sub.Div-III/E-E/W-C-20/2019-20/329

Date: 04.05.2020

सेवा में/To,

M/s Youngmen Traders,  
P/27/1, Rastraguru Avenue,  
Nagerbazar, Dum Dum,  
Kolkata-700028

**विषय:** कार्य का नाम: - एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता में पम्प मोटर सेट और एलटी केबल की खरीद। (एसएच: पंप मोटर सेट, केबल्स और एल्युमिनियम लैडर्स की आपूर्ति)

**Subject:** Name of Work: - Procurement of Pump Motor sets and LT cable at NSCBI Airport, Kolkata. (SH: Supply of Pump Motor Set, Cables & Aluminium Ladders)

महोदय/Dear Sir(s),

**Ref:** (i) Your e-Tender opened dated 03.02.2020 for Tender ID No. 2020\_AAI\_40250\_1.

1. उपरोक्त कार्य के लिए आपकी निविदा अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से आप द्वारा उद्धरित मद दर जिसकी कुल राशि रु. 1513750.00 (पन्द्रह लाख तेरह हजार सात सौ पचास मात्र) जीएसटी को छोड़कर जो कि निविदा की अनुमानित लागत रु. 2439939.00 से 37.96% निचे है, स्वीकृत की जाती है।

Your e-Tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of Chairman, Airports Authority of India, at item rates quoted by you totaling to **Rs.1513750.00 (Rupees Fifteen Lakhs Thirteen Thousand Seven Hundred and Fifty Only)** Excluding GST which is 37.96% Below the Justified cost of **Rs.2439939.00**

2. उप-महाप्रबन्धक (अभि.- विद्युत), भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52. इस कार्य के इंजीनियरिंग प्रभारी होंगे। आपसे अनुरोध है कि आप संविदा करार पर हस्ताक्षर करने एवं उसे पूरा करने हेतु दिनांक 19.05.2020 के अंदर उप-महाप्रबन्धक (अभि.- विद्युत), पू.क्षे. भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52 के कार्यालय में उपस्थित हों। संविदा करार रु 100/- (सौ रुपये मात्र) के न्यायिकेतर (नॉन ज्युडिशियल) स्टाम्प पेपर पर बनाया जाएगा और स्टाम्प पेपर की लागत आपको वहन करनी होगी।

Deputy General Manager (Engg. -E), AAI, NSCBI Airport Kolkata-52 shall be the Engineer-in-Charge of the work. You are requested to attend the office of the Dy. General Manager Engg. (E), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52 by 19.05.2020 to sign and complete the agreement. The contract agreement shall be executed on a non-judicial stamp paper of value **Rs.100.00 (Rupees One Hundred only)** and the cost of stamp paper shall be borne by you.

3. आपकी निविदा के साथ प्राप्त बयाना राशि रु 48799.00 (अड़तालीस हजार सात सौ निन्यानबे मात्र) सुरक्षा जमा के हिस्से के रूप में परिवर्तित कर दिया गया है। कृपया इस पत्र के जारी होने के 10 दिन के भीतर सुरक्षा जमा के लिए रु. 102576.00 (एक लाख दो हजार पाँच सौ छिहत्तर मात्र) जमा करवा दें, ऐसा नहीं करने पर उक्त रकम संविदा दस्तावेज के पृष्ठ 17 पर दी गई शर्त 1A के अनुसार आपके रनिंग बिल से काट ली जाएगी।

The Earnest Money amount of **Rs.48799.00 (Rupees Forty-Eight Thousand Seven Hundred and Ninety-nine Only)** received along with your e-tender will be treated and converted as a part of Security Deposit. Please deposit **Rs.102576.00 (Rupees One Lakhs Two Thousand Five Hundred and Seventy-Six Only)** towards Security deposit within 10 days from the date of issue of this letter, failing which the same will be deducted as per conditions of Clause No – 1A page 17 of Clauses of the contract document.

4. आपसे अनुरोध है कि संविदा श्रमिक (विनियमन एवं समापन) अधिनियम 1970 और संविदा श्रमिक (विनियमन एवं समापन) केन्द्रीय नियमावली 1971 बाल श्रम (निषेध और विनियमन) अधिनियम 1986, निर्माण वर्कर्स (रोजगार और सेवा की शर्त का विनियमन) अधिनियम 1996, भवन और अन्य निर्माण

श्रमिक कल्याण अपकर अधिनियम 1996 जैसा कि निविदा के जीसीसी के पृष्ठ संख्या 53 पर धारा 19 में जीसीसी आफ निविदा निर्दिष्ट है तथा केंद्रीय और राज्य सरकारों के नियमों का अनुपालन करें।

You are requested to comply with the provisions of Contract Labour (Regulation & Abolition) Act of 1970 and Contract Labour (Regulation and Abolition) Central Rules-1971 Child Labour (Prohibition & Regulation) Act 1986, Construction Workers (Regulation of Employment and Condition of Service) Act 1996, Building and other construction Workers Welfare Cess Act 1996 as specified in Clause-19 On Page No.53 of GCC of Tender and rules of Central and State Governments.

5. आपको निदेश दिए जाते हैं कि वारिस्ट प्रबन्धक (अभि.- विद्युत), भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52 से तत्काल सम्पर्क करें जो कि आपको कार्यस्थल हस्तान्तर करने की व्यवस्था करेंगे।

You are also directed to contact the **Sr. Manager Engg. (E)**, ER, AAI, NSCBI Airport Kolkata-52 immediately, who will arrange to handover the site to you.

6. कृपया नोट कर लें कि कार्य समाप्त करने का समय 45 (पैंतालीस) दिन है और कार्य आरंभ करने की तिथि इस पत्र के जारी होने के 10 वें दिन से गिना जाएगा।  
Please note that the time allowed for carrying out the work shall be **45 (Forty-five) Days** and same shall be reckoned from the 10<sup>th</sup> day after the date of issue of this letter.
7. कृपया ध्यान दें कि कार्य पूरा होने की तारीख के लिए इस कार्य के लिए दोष अवधि एक (01) वर्ष।  
Please note that the defect period for this work shall be One (01) year from the date of completion of the work.
8. सविदा के संबंध में आगे किया जाने वाला पत्राचार सामान्यतः प्रभारी इंजीनियर से किया जाए।  
Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the Engineer – in – Charge.
9. कृपया इस पत्र की पावती भेजें तथा साथ में संलग्न इस पत्र की दूसरी प्रति पर स्वीकारोक्ति के रूप में विधिवत हस्ताक्षर करके हमें वापस भेजें।  
Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to undersigned as a token of acceptance.
10. यदि अंग्रेजी और हिन्दी पाठ में कोई असंगति पाया जाता है तो अंग्रेजी पाठ को सही माना जाएगा।  
If there is any discrepancy between English and Hindi then meaning derived in English will be given precedence.
- धन्यवाद / Thanking you,

भवदीय / Yours Faithfully,

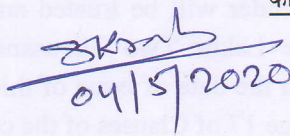
Sd/-

उप-महाप्रबन्धक (अभि.-वि.) / Dy. General Manager (E-E)

भा. वि. प्रा., पूर्वी क्षेत्र / AAI, ER

ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा / NSCBI Airport

कोलकाता 700052 / Kolkata 700052

  
04/5/2020

संलग्न / Encl: शिड्यूल ऑफ़ वर्क्स (A) / Schedule of Works (A).

प्रतिलिपि सूचनार्थ / Copy for information: -

1. महाप्रबन्धक (अभि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.  
The GM(Engg.), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
2. महाप्रबन्धक (वित्त), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता -52.  
The GM(Fin.), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
4. वारिस्ट प्रबन्धक (अभि. -वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.  
The SM(E-E), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
5. प्रबन्धक (अभि. -वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.  
The Manager(E-E), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
6. कार्यालय प्रतिलिपि  
Office Copy.

*SKR*  
04/5/2020

उप-महाप्रबन्धक (अभि.-वि.) / Dy. General Manager (E-E)

भा. बि. प्रा., पूर्वी क्षेत्र / AAI, ER

ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा / NSCBI Airport

कोलकाता 700052 / Kolkata 700052

Signature Not Verified

Digitally signed by SANJIB KUMAR DEY  
Date: 2020.06.05 16:24:09 IST  
Location: eProcurement System for  
Central PSUs